

# ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ



ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਹੈ ਜੇਕਰ:

- ✓ ਤੁਹਾਡੀ ਉਮਰ 18 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹੈ;
- ✓ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਜਾਂ ਦੋਵਾਂ ਨਾਲ ਆਏ ਹੋ ;
- ✓ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੇ ਲੈਟਵੀਆ ਵਿੱਚ ਸ਼ਰਣ ਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

## ▶ ਵਿਸ਼ਾ-ਸੂਚੀ

|                                                                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋ                                                                      | 3  |
| ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕੌਣ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?                                                                                            | 3  |
| ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋਗੇ?                                                                              | 4  |
| ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ                                                                                                  | 6  |
| ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰੋ                                                                                                   | 7  |
| ਹਿੱਤਾਂ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕੀ ਹੈ?                                                                                  | 8  |
| ਸਿੱਖਿਆ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ                                                                                                      | 8  |
| ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ                                                                                                     | 9  |
| ਤੁਹਾਡਾ ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਲਈ ਦਸਤਾਵੇਜ਼                                                                                          | 9  |
| ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕਿੱਥੇ ਰਹੋਗੇ?                                                                                  | 10 |
| ਜੇ ਕੋਈ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਬੁਰਾ ਵਿਵਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ?                                                        | 11 |
| ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਹਨ?                                                       | 12 |
| ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੀਆਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?                         | 13 |
| ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਅਤੇ EU+ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨਿਯਮ                                                               | 14 |
| ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ EU+ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਵਿੱਚ ਭੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?                            | 15 |
| ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਫੈਸਲੇ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਕੌਣ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ? | 16 |
| ਜੇ ਕੁਝ ਸਹਾਇਤਾ ਬਦਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?                                                                           | 16 |
| ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵੇ                                                                                                           | 17 |

## ▶ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋ

ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੇ ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਆਪਣੇ [ਆਪਣੇ] ਦੇਸ਼ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਖ਼ਤਰੇ ਵਿੱਚ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਲੈਟਵੀਆ ਵਿੱਚ ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਹੋ।

## ▶ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕੌਣ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਯੂਰਪ ਵਿੱਚ, 18 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਬੱਚਾ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ **ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਹਾਇਤਾ** ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ।



ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਰਹਿਣ ਦੌਰਾਨ, ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ:

- ਇੱਕ **ਸਮਾਜਕ ਕਾਰਜਕਰਤਾ** ਜਾਂ ਮੈਂਟਰ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ ਜਾਂ ਹੋਰ ਪੇਸ਼ੇਵਰਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੇਗਾ ਜੋ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਸਮੱਸਿਆ ਨਾਲ ਜੂਝ ਰਹੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਬਿਮਾਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤੁਸੀਂ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਡਾਕਟਰੀ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਇੱਕ **ਡਾਕਟਰ** ਜਾਂ **ਨਰਸ** ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਦਾਸ, ਗੁੱਸੇ, ਡਰ, ਚਿੰਤਤ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੌਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਇੱਕ **ਮਨੋਵਿਗਿਆਨੀ** ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਇਹ ਸਮਝਾਉਣ ਵਿੱਚ ਇੱਕ **ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹਕਾਰ** ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ ਕਿ ਸ਼ਰਣ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੌਰਾਨ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਜੇ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਸ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਇੱਕ **ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ** ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਸਮਝਦੇ ਹੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭੂਮਿਕਾ ਬਿਲਕੁਲ ਉਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਦੂਸਰੇ ਲੋਕ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ? ਤੁਸੀਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਟਾਫ਼ ਤੋਂ ਮਦਦ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਮੰਗ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਡਰੋ ਨਾ, ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਮਿਲ ਕੇ ਹੱਲ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।

## ▶ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋਗੇ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਨ ਅਰਜ਼ੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਦੀ ਉਡੀਕ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਵੱਖ-ਵੱਖ ਕਿਸਮਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣਗੀਆਂ। ਇਸਨੂੰ **ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ** ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਤੁਸੀਂ ਬੱਚੇ ਅਤੇ ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਹੱਕ ਵੀ ਰੱਖਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਕੁਝ ਫਰਜ਼ ਵੀ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਵਿੱਚ ਇਹਨਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਦੇ ਕੁਝ ਹਿੱਸੇ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਅਤੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ।



ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ [ਬਹੁਵਚਨ] ਰਹਿਣ ਦੌਰਾਨ, ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਵਾਧੂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ। ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਤੁਹਾਡੀ ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ:



• ਸੌਣ ਲਈ ਜਗ੍ਹਾ



• ਭੋਜਨ



• ਕੱਪੜੇ



• ਨਿੱਜੀ ਸਫ਼ਾਈ ਵਾਲੇ ਉਤਪਾਦ



• ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੇ ਖਰਚਿਆਂ ਲਈ ਪੈਸੇ ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦੇ ਸ਼ਰਣਾਰਥੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਕੇਂਦਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੌਣ ਲਈ ਜਗ੍ਹਾ, ਖਾਣਾ ਅਤੇ ਨਿੱਜੀ ਸਫ਼ਾਈ ਦਾ ਸਮਾਨ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦਾ ਭੱਤਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਜੇਕਰ ਲੋੜ ਹੋਈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੌਸਮ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਕੱਪੜੇ ਵੀ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣਗੇ।

## ➤ ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ

ਅਫ਼ਸਰ ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣਗੇ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਮਿਲੇ।

ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਡਾਕਟਰੀ ਸਮੱਸਿਆ ਬਾਰੇ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਰਸ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ।



ਜੇਕਰ ਡਾਕਟਰ ਇਸਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਝਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਦਵਾਈਆਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਮਾਹਿਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਵੀ ਲਿਖਣਗੇ।

ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਦੱਸੇਗਾ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨਰਸ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਲਈ ਜਾਣਾ ਪੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਜਾਂ ਸੱਟ ਲੱਗੀ ਹੈ ਜਿਸ ਲਈ ਤੁਰੰਤ ਇਲਾਜ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਜਾਂ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਦੱਸੋ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਨੰਬਰ 112 'ਤੇ ਮੁਫਤ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ▶ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰੋ ਜੇਕਰ:



- ਤੁਸੀਂ ਬਿਮਾਰ ਹੋ, ਜਖਮੀ ਹੋ ਜਾਂ ਤੁਰੰਤ ਡਾਕਟਰੀ ਮਦਦ ਜਾਂ ਦਵਾਈ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ
- ਤੁਸੀਂ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਂਦੇ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹਿੰਸਾ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੁਣ ਇਸਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੋ ਜਾਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੁਰ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ, ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੁਣਨ ਜਾਂ ਦੇਖਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆ ਰਹੀ ਹੈ
- ਤੁਸੀਂ ਬਹੁਤ ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸ ਹੋ, ਤੁਸੀਂ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਵਿਚਾਰ ਹਨ
- ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਅਣਜਾਣ ਵਿਅਕਤੀ ਤੋਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਜਾਣਕਾਰ ਤੋਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਜਾਂ ਡਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਉਹ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਹੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ, ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਪਹਿਰਾਵੇ/ਵਿਵਹਾਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ
- ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।



## ▶ ਹਿੱਤਾਂ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕੀ ਹੈ?



ਇਹ ਇੱਕ ਅਜਿਹੀ ਗਤੀਵਿਧੀ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰਨਾਂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਖੋਗੇ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛਣਗੇ ਤਾਂ ਜੋ

- ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝਿਆ ਜਾ ਸਕੇ
- ਇਹ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

ਇਹ ਅਫਸਰਾਂ ਨੂੰ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ, ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕਿੱਥੇ ਰਹੋਗੇ।

ਤੁਸੀਂ ਨਰਸ, ਡਾਕਟਰ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਕੁਝ ਵੀ ਸਾਂਝਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਕਹੀ ਗਈ ਕੋਈ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਤੁਹਾਡੇ ਸਹਿਮਤੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਪਿਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਇਸ ਦਾ ਇੱਕੋ ਇੱਕ ਅਪਵਾਦ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੀ ਜਾਨ ਨੂੰ ਖ਼ਤਰਾ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ, ਤਾਂ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।

## ▶ ਸਿੱਖਿਆ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ



ਇੱਕ ਬੱਚੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਇਸ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਤੁਸੀਂ 18 ਸਾਲ ਦੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਜਾਰੀ ਰੱਖ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਸਕੂਲ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਖਤਮ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ।

ਅਧਿਕਾਰੀ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਰਸਾਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦੇ ਮੌਕਿਆਂ ਬਾਰੇ ਵੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣਗੇ।

ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿੱਖਣ, ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਦੇਸਤ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਮਨੋਰੰਜਨ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੇਗਾ।



## ➤ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ



ਤੁਹਾਡੀ ਉਮਰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ, ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਵੇਗਾ।

ਲੈਟਵੀਆ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਸ਼ਰਣ ਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਰਜਿਸਟਰ ਹੋਣ ਦੇ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਬਸ਼ਰਤ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਜੇ ਤੱਕ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਜਾਂ ਵਿਕਲਪਿਕ ਦਰਜਾ ਦੇਣ ਜਾਂ ਨਾ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਫੈਸਲਾ ਨਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਬਸ਼ਰਤ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ਰਣਾਰਥੀ ਦਾ ਪਛਾਣ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੋਵੇ।



15 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੜਕਿਆਂ ਅਤੇ ਲੜਕੀਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਹੈ (ਕੁਝ ਖਾਸ ਅਪਵਾਦਾਂ ਵਿੱਚ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ 13 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਤੋਂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ)।

## ➤ ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼



ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਨਿੱਜੀ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਮਿਲੇਗਾ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਮ, ਪਿਛਲਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਇੱਕ ਫੋਟੋ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੇਗੀ।

ਇਹ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ, ਧਿਆਨ ਰੱਖੋ ਕਿ ਇਸਨੂੰ ਗੁਆ ਨਾ ਦਿਓ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਨਾ ਦਿਓ।

ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨੂੰ ਸ਼ਰਣਾਰਥੀ ਦਾ ਪਛਾਣ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

## ▶ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕਿੱਥੇ ਰਹੋਗੇ?

ਜਦੋਂ ਅਫਸਰ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਨ ਅਰਜ਼ੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨਗੇ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿੱਥੇ ਰਹੋਗੇ, ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸਥਿਤੀ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।



ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿੱਥੇ ਰਹਿਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ, ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਖਾਸ ਰਿਹਾਇਸ਼, ਸ਼ਹਿਰ ਜਾਂ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ।

ਇਹ ਉਪਲਬਧ ਥਾਵਾਂ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸਥਾਨ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਸ਼ਹਿਰ ਜਾਂ ਖੇਤਰ ਛੱਡਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅਥਾਰਟੀ ਤੋਂ ਇਜਾਜ਼ਤ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

**ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਸਿਰਫ਼ ਅਫਸਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਨਿਰਧਾਰਤ ਜਗ੍ਹਾ 'ਤੇ ਹੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ।**

ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਅਜਿਹੇ ਕੇਂਦਰ ਵਿੱਚ ਰੱਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੇ ਅਤੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਜਿਹੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਹੋ, ਤਾਂ ਕੋਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ।

**ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿੱਥੇ ਵੀ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ:**



- ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ ਰਹੋ



- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ ਨਹੀਂ ਪਤਾ, ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਲਈ ਮਦਦ ਲਵੋ।

ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰਹਿਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਇਹ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਹੈ:



ਤੁਹਾਨੂੰ ਧਮਕੀ ਦੇਣ



ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਇੱਜ਼ਤ ਕਰਨਾ



ਤੁਹਾਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਣਾ

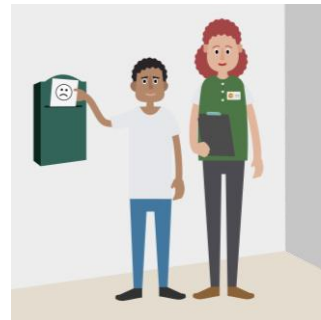
ਚਾਹੇ ਉਹ ਕੋਈ ਵੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਕੋਈ ਅਜਨਬੀ ਜਾਂ ਕੋਈ ਜਿਸਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਜਾਂ ਸਟਾਫ਼ ਨਾਲ ਕੋਈ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ▶ ਜੇ ਕੋਈ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਬੁਰਾ ਵਿਵਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ?



ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਸ 'ਤੇ ਤੁਸੀਂ ਭਰੋਸਾ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਨਾਲ, ਜਾਂ ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਜਾਂ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦੇ ਕਿਸੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨਾਲ।

ਜੇ ਕੋਈ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਬੁਰਾ ਸਲੂਕ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਰੋਕਣ ਲਈ **ਚਿਲਡਰਨ ਐਂਡ ਟੀਨਏਜਰਸ ਹੈਲਪਲਾਈਨ 116111** 'ਤੇ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਸ ਨੂੰ 'ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨਾ' ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



## ਧਿਆਨ ਦਿਓ!

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਖਤਰੇ ਵਿੱਚ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਫੋਨ ਤੋਂ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਨੰਬਰ 112 'ਤੇ ਮੁਫਤ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ▶ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਹਨ?

ਇਹ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸੱਚ ਦੱਸੋ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰੋ, ਭਾਵੇਂ ਕਈ ਵਾਰ ਆਪਣੀ ਕਹਾਣੀ ਦੱਸਣਾ ਡਰਾਉਣਾ ਅਤੇ ਮੁਸ਼ਕਲ ਲੱਗਦਾ ਹੈ।

ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਥਿਤੀ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਹੋਵੇ।



ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਰਹੋਗੇ, ਉੱਥੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਪਵੇਗੀ। ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੂਜੇ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤ ਘੰਟਿਆਂ ਦੌਰਾਨ ਰੌਲਾ ਨਹੀਂ ਪਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ।

ਸਟਾਫ਼ ਨਿਯਮਾਂ ਅਤੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਾ ਕਰਨ 'ਤੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੇਗਾ।

ਇਹ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ:

- ✔ ਉਸ ਜਗ੍ਹਾ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਰਹਿ ਰਹੇ;
- ✔ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰੋ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ;
- ✔ ਹੋਰਨਾਂ ਨਿਵਾਸੀਆਂ, ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰੋ;
- ✔ ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਅਤੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੌਜੂਦਾ ਪਤੇ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਜਾਣਕਾਰੀ (ਫੋਨ ਨੰਬਰ, ਈ-ਮੇਲ ਪਤਾ) ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬਦਲਾਅ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੋ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਣ।
- ✗ ਉਸ ਜਗ੍ਹਾ ਤੋਂ ਭੱਜੋ ਨਾ ਜਿੱਥੇ ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਨੇ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਰਹਿਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਸੀ
- ✔ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ, ਜੋ ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸਮਝਾਏਗਾ।

## ▶ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੀਆਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?



ਜੇ ਅਜਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਤੁਸੀਂ ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਅਤੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ਸਟਾਫ ਨਾਲ ਖੁੱਲ੍ਹ ਕੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਕਾਰਨਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਅਫਸਰ ਸਥਿਤੀ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨਗੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਗੇ ਜੇਕਰ ਉਹ ਕੁਝ ਉਪਾਅ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।



ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਮੈਂਬਰ ਉਸ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸਥਾਨ, ਸ਼ਹਿਰ ਜਾਂ ਖੇਤਰ ਤੋਂ ਭੱਜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਅਫਸਰਾਂ ਨੇ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਸੀ ਕਿ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਘੱਟ ਸਹਾਇਤਾ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ।



ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਮੈਂਬਰ ਹਿੰਸਕ ਵਿਵਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਉਸ ਸਹਾਇਤਾ ਨੂੰ ਗੁਆ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲ ਰਹੀ ਹੈ। ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਹੁਣ ਲੈਟਵੀਆ, ਵਿੱਚ ਹੋ, ਜੋ ਕਿ ਇੱਕ EU+ ਦੇਸ਼ ਹੈ। EU+ ਦੇਸ਼ ਇਹ ਹਨ:**



ਯੂਰਪੀਅਨ ਯੂਨੀਅਨ (EU) ਦੇ 27 ਮੈਂਬਰ ਰਾਜ: ਆਸਟਰੀਆ, ਬੈਲਜੀਅਮ, ਬੁਲਗਾਰੀਆ, ਕਰੋਸ਼ੀਆ, ਸਾਈਪ੍ਰਸ, ਚੈੱਕੀਆ, ਡੈਨਮਾਰਕ, ਐਸਟੋਨੀਆ, ਫਿਨਲੈਂਡ, ਫਰਾਂਸ, ਜਰਮਨੀ, ਗ੍ਰੀਸ, ਹੰਗਰੀ, ਇਟਲੀ, ਲਾਤਵੀਆ, ਲਿਥੁਆਨੀਆ, ਲਕਸਮਬਰਗ, ਮਾਲਟਾ, ਨੀਦਰਲੈਂਡ, ਪੋਲੈਂਡ, ਪੁਰਤਗਾਲ, ਆਇਰਲੈਂਡ ਦਾ ਗਣਰਾਜ, ਰੋਮਾਨੀਆ, ਸਲੋਵਾਕੀਆ, ਸਲੋਵੇਨੀਆ, ਸਪੇਨ, ਸਵੀਡਨ ਅਤੇ



4 ਹੋਰ ਦੇਸ਼: ਆਈਸਲੈਂਡ, ਲੀਚਟਨਸਟਾਈਨ, ਨਾਰਵੇ ਅਤੇ ਸਵਿਟਜ਼ਰਲੈਂਡ।

## ▶ ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਅਤੇ EU+ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨਿਯਮ

ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਅਤੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦਾ ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਨਿਯਮਾਂ ਬਾਰੇ ਸਮਝਾਏਗਾ। ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਉਹਨਾਂ ਤੋਂ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ।

✔ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਲੈਟਵੀਆ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣਾ ਪਵੇਗਾ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ EU+ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਭੱਜ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ।

✔ ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ [ਬਹੁਵਚਨ] ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਹਨ, ਤਾਂ ਅਫ਼ਸਰ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਪਰਿਵਾਰਕ ਪੁਨਰ-ਏਕੀਕਰਨ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਗੇ। ਭੱਜਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਨਾ ਕਰੋ।



ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਇਸ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਛੱਡਣ ਬਾਰੇ ਸੋਚ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਕੁਝ ਲੋਕ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਭੱਜਣ ਲਈ ਮਨਾਉਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨਗੇ। ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਸਟਾਫ਼ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਥਿਤੀ ਸਮਝਾ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ ਅਤੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ।

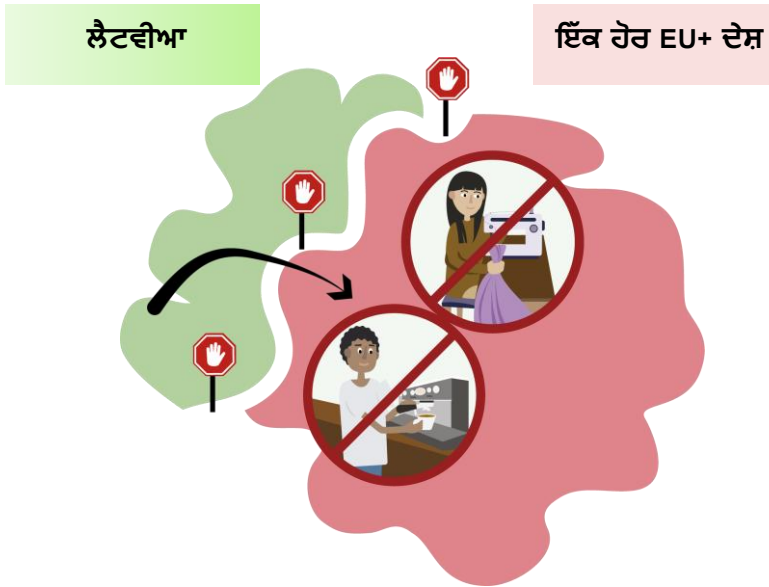
✗ ਜੇ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਭੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇ ਗਏ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਨਤੀਜੇ ਹੋਣਗੇ। ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਦੂਜੇ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਘੱਟ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸਹਾਇਤਾ ਮਿਲੇਗੀ।

✔ ਚੇਤੇ ਰੱਖੋ, ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਆਪਣੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਣ ਅਰਜ਼ੀ ਨੂੰ EU+ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਪਹੁੰਚੇ ਸੀ, ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਨੇ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਾ ਦਿੱਤੀ ਹੋਵੇ।

✔ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸਿਰਫ਼ ਇੱਕ ਦੇਸ਼ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਨ ਅਰਜ਼ੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ। ਲੈਟਵੀਆ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਣਗੇ ਕਿ ਇਸ ਲਈ ਕਿਹੜਾ ਦੇਸ਼ ਇਸ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ।

ਤੁਸੀਂ ਇਹਨਾਂ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵੱਖਰੇ ਬਰੇਸ਼ਰਾਂ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖੋਗੇ।

▶ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ EU+ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਵਿੱਚ ਭੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?



**ਲੈਟਵੀਆ ਵਿੱਚ:**

- ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸ਼ਰਨ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਨੂੰ ਰੋਕਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਦੂਜੇ EU+ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ:**

- ਅਫਸਰ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਉਸ EU+ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਵਾਪਸ ਭੇਜਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਛੱਡ ਕੇ ਆਏ ਸੀ।

ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਅਫਸਰ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਵਾਪਸ ਭੇਜਣ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕੁਝ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ, ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ:

- ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕੁਝ ਕਿਸਮ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ
- ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।

## ▶ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਫੈਸਲੇ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਕੌਣ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?



ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਤੋਂ ਮਦਦ ਮੰਗ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਕੋਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸਥਿਤੀ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਗੈਰ-ਸਰਕਾਰੀ ਸੰਗਠਨਾਂ ਬਾਰੇ ਵੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਮਦਦ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਏਜੰਸੀ (UNHCR) ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। UNHCR ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦੇਸ਼ ਛੱਡਣ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

## ▶ ਜੇ ਕੁਝ ਸਹਾਇਤਾ ਬਦਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?

ਜੇ ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼ ਕਿਸੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਕੁਝ ਕਿਸਮਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨੂੰ ਸੀਮਤ ਜਾਂ ਰੱਦ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੰਨਾ 13 'ਤੇ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਪਰਿਵਾਰਕ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਅਜੇ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨਿੱਜੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਮਦਦ ਮਿਲੇਗੀ। ਉਹ ਅਜੇ ਵੀ ਡਾਕਟਰ ਜਾਂ ਨਰਸ ਨੂੰ ਦਿਖਾਉਣ, ਡਾਕਟਰੀ ਸਹਾਇਤਾ, ਹੋਰ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਥਾਂ 'ਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣਗੇ।



ਜਦੋਂ ਅਫ਼ਸਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸਹਾਇਤਾ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿਸੇ ਹੋਰ EU+ ਦੇਸ਼ ਭੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਮਿਲੇਗੀ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ [ਬਹੁਵਚਨ] ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰੇਗਾ।

ਤੁਸੀਂ ਅਜੇ ਵੀ ਸਕੂਲ ਜਾ ਸਕੋਗੇ।



## ਸੰਪਰਕ ਦੇ ਵੇਰਵੇ

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ [ਬਹੁਵਚਨ] ਆਪਣੇ [ਬਹੁਵਚਨ] ਰਹਿਣ ਦੌਰਾਨ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਇੱਥੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਟਾਫ਼ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:

### ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ

ਸਟੇਟ ਬਾਰਡਰ ਗਾਰਡ

ਪਤਾ: Rūdolfa iela 5, Rīga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 67913300

ਈਮੇਲ: [pasts@rs.gov.lv](mailto:pasts@rs.gov.lv)

<https://www.rs.gov.lv/>

ਆਫਿਸ ਆਫ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਐਂਡ ਮਾਈਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫੇਅਰਜ਼

ਪਤਾ: Čiekurkalna 1. līnija 1, k-3, Rīga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 67209400

ਈਮੇਲ: [pasts@pmlp.gov.lv](mailto:pasts@pmlp.gov.lv)

<https://www.pmlp.gov.lv/>

ਇਸ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਸਵਾਲਾਂ ਲਈ ਤੁਸੀਂ [ਬਹੁਵਚਨ] ਇਹਨਾਂ ਸੰਗਠਨਾਂ ਨਾਲ ਵੀ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:

### ਮੈਡੀਕਲ ਮਦਦ



ਨੈਸ਼ਨਲ ਹੈਲਥ ਸਰਵਿਸ

ਪਤਾ: Cēsu iela 31 k-3, entrance 6, Rīga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 80001234

ਈਮੇਲ: [nvd@vmnvd.gov.lv](mailto:nvd@vmnvd.gov.lv)

<https://www.vmnvd.gov.lv>

## ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ ਸਹਾਇਤਾ



### ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ 116111

ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ ਨੂੰ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸੰਕਟ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ।

## ਬਾਲ ਸੁਰੱਖਿਆ



### ਬਾਲ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕੇਂਦਰ

ਪਤਾ: Ventspils iela 53, Riga,

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 67359128

ਈਮੇਲ: [pasts@bac.gov.lv](mailto:pasts@bac.gov.lv)

<https://www.bac.gov.lv>

### ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ 116111

ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ ਨੂੰ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸੰਕਟ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ।

## ਖ਼ਤਰੇ ਵਿੱਚ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਹੈਲਪਲਾਈਨ



ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਕੱਲਾ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਖ਼ਤਰੇ ਵਿੱਚ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਮੁਫਤ ਵਿੱਚ 119 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਭਰਾ, ਭੈਣ ਜਾਂ ਕੋਈ ਦੇਸਤ ਲਾਪਤਾ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੈਟਲਾਈਨ 116 000 - ਮਿਸਿੰਗ ਚਿਲਡਰਨ ਯੂਰਪ 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

## ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ, ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ



### ਅਦਾਲਤੀ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ

ਪਤਾ: Antonijas iela 6, Riga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 67063800

ਈਮੇਲ: [pasts@ta.gov.lv](mailto:pasts@ta.gov.lv)

<https://www.ta.gov.lv/>

## ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਏਜੰਸੀ (UNHCR)

ਸ਼ਰਨ ਮੰਗਣ ਵਾਲਿਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀਆਂ ਦੇ ਹਿੱਤਾਂ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦੀ ਹੈ।



UNHCR (UN ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਏਜੰਸੀ)

ਪਤਾ: Antonijas iela 9, Riga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +46 10 101 28 00

ਈਮੇਲ: [swest@unhcr.org](mailto:swest@unhcr.org),

<https://www.unhcr.org/>

### ਸੁਸਾਇਟੀ ਇੰਟੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਫਾਊਂਡੇਸ਼ਨ

ਵਨ ਸਟਾਪ ਸ਼ਾਪ

ਪਤਾ:

Raiņa bulvāris 15, Riga, ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 26959706

Rožu iela 6, Liepāja, ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 22811020

Ģimnāzijas iela 11, Daugavpils, ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 29557630

<https://livelatvia.lv/>

### ਲੈਟਵੀਅਨ ਸੈਂਟਰ ਫਾਰ ਹਿਊਮਨ ਰਾਈਟਸ

ਪਤਾ: Alberta iela 13, Riga

ਟੈਲੀਫੋਨ.: +371 67039290

ਈਮੇਲ: [office@humanrights.org.lv](mailto:office@humanrights.org.lv)

<https://cilvektiesibas.org.lv/>

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਖ਼ਤਰੇ ਵਿੱਚ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਦੱਸੋ। ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨਗੇ!

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੋ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਹਾਦਸੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਗਏ ਹੋ ਜਾਂ ਖ਼ਤਰੇ ਵਿੱਚ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਮੁਫ਼ਤ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਨੰਬਰ 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:



ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਮੈਡੀਕਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਪੁਲਿਸ: 112



ਇਹ ਬਰੇਸ਼ਰ ਸਿਰਫ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਲਈ ਹੈ। ਇਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿੱਚ ਅਧਿਕਾਰ ਜਾਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਸਿਰਜਿਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਯੂਰਪੀਅਨ ਯੂਨੀਅਨ ਏਜੰਸੀ ਫਾਰ ਅਸਾਇਲਮ (EUAA) ਨੇ ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਦਾ ਮੁੱਖ ਭਾਗ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ,

ਅਤੇ ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀ ਬਣਾਉਣ ਅਤੇ ਸੋਧ EUAA ਦੁਆਰਾ ਸਿਰਫ EU ਮੈਂਬਰ ਰਾਜਾਂ ਲਈ ਅਧਿਕਾਰਤ ਹੈ। EUAA ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਸ਼ੁੱਧਤਾ, ਸਮੱਗਰੀ, ਸੰਪੂਰਨਤਾ, ਕਾਨੂੰਨੀਤਾ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇਯੋਗਤਾ ਲਈ EU ਮੈਂਬਰ ਰਾਜਾਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਤੀਜੀ ਧਿਰ ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਜਾਂ ਦੇਣਦਾਰੀ ਸਵੀਕਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਬਰੇਸ਼ਰ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਨਾ ਤਾਂ EUAA ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ EUAA ਵੱਲੋਂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ।